

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 30 (1957)

**Heft:** 11

**Artikel:** A Genève : le 14e Concours hippique international officiel se déroulera du 16 au 24 novembre

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-779790>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Présidé par le colonel-divisionnaire Pierre de Muralt, qui fut un des plus célèbres cavaliers de concours ayant fait triompher les couleurs suisses dans les grandes compétitions hippiques internationales, le comité d'organisation du Concours hippique international officiel (CHIO) de Genève, a mis sur pied un programme très attractif pour le 14<sup>e</sup> concours qui se déroulera dans le Grand Palais des Expositions de Genève, du samedi 16 au dimanche 24 novembre.

Par la qualité de son organisation, ce concours de Genève est devenu une des grandes manifestations du calendrier hippique international; à chacune de ses éditions participe toujours le lot le plus relevé de concurrents, et l'on y applaudit à chaque fois les représentants les plus qualifiés des différentes écoles qui se partagent les amateurs de la belle équitation: le chevalier d'Orgeix, M. Jonquères d'Oriola ou le lieutenant du Breuil, représentant avec éclat l'école française; le comte Bettoni, le marquis Medici ou les frères d'Inzeo, admirables cavaliers italiens; M. Francisco Goyoaga qui fit plusieurs fois monter les couleurs espagnoles au mât des vainqueurs; M. Fritz Thiedemann et M. Winkler, impeccables champions allemands, ou tels autres concurrents, Suédois, Belges ou Américains, et des cavalières de la classe de M<sup>me</sup> Perrone, de Miss Pat Smythe, de M<sup>lle</sup> de Laissardière ou de M<sup>lle</sup> Vanderhaegen qui remportèrent de nombreux prix, pour ne pas citer nos cavaliers suisses

qui firent mieux que se distinguer au milieu de la forte concurrence étrangère.

Comme nous le disait M. le colonel-divisionnaire de Muralt, le concours hippique de cette année comportera 14 épreuves; à côté de certaines compétitions classiques, obligatoires dans le cadre d'un concours « officiel » international, de nouvelles formules ont été trouvées afin de varier les épreuves, lesquelles seront jugées par un jury présidé avec l'autorité que l'on sait par le colonel Jack de Charrière de Sévery.

Du samedi 16 au dimanche 24 novembre, soit en neuf jours, l'élite des cavaliers actuels disputera les quatorze épreuves de ce 14<sup>e</sup> Concours hippique international officiel de Genève, dont les plus passionnantes seront, non seulement le Prix des Etendards, ou le Prix des Vainqueurs, mais aussi bien l'épreuve internationale de dressage et de saut dite Prix Saint-Georges, ou le parcours de chasse du Prix Saint-Hubert, le Grand Prix de la Ville de Genève, ou l'épreuve de puissance progressive du Prix du Mont-Blanc. Et, quand on aura ajouté que la Garde montée de Barcelone participera, avec musique, présentant avec son magnifique uniforme de gala un brillant carrousel qui fut ovationné par le public parisien, à cette semaine hippique du concours international de Genève, on n'aura encore fait que suggérer tout l'attrait qu'il présente pour les amateurs de sport élégant et de manifestations distinguées.

*Die auch bei Nacht gewährleistete Sicherheit der Eisenbahn beruht darauf, daß selbst im wirren Glanze künstlich beleuchteter Geleisfelder sich jedes einzelne Signal zur rechten Zeit beim richtigen Menschen Nachachtung verschafft.  
Bild: Vorbahnhof Zürich. Photo Sterly*

## EXPOSITION SUISSE DES ARTS APPLIQUÉS

La dernière exposition suisse des arts appliqués a eu lieu à Genève, en 1931. L'industrie et la technique ont irrésistiblement pris le pas sur l'artisanat; elles l'ont même, souvent, conduit à des crises qui rendaient en quelque sorte impossible l'organisation de démonstrations collectives de cette ampleur. Les conditions actuelles exigent pratiquement la fabrication en série et les artistes n'ont maintenant plus qu'à livrer leurs projets. Auparavant, l'objet était conçu et réalisé dans l'atelier même de l'artisan, alors qu'aujourd'hui, cette unité est divisée en deux phases: on assure la « forme idéale » en s'efforçant de fabriquer de beaux objets d'usage courant, tout en tenant compte du matériel, du prix et de la demande et, d'autre part, on continue à exercer les arts appliqués dans l'esprit des artisans d'autrefois. La première idée de l'exposition actuelle était de montrer, après tant d'années, ce qu'étaient devenus ces domaines de l'activité créatrice du pays; elle voulait don-

ner une impulsion nouvelle et un encouragement aux artisans. Il apparut toutefois que le produit de série, inspiré d'un projet artistique, avait aussi sa place dans une démonstration de ce genre, cette dernière devant servir au développement culturel.

Les positions respectives des créations artisanale et industrielle restent imprécises; des envois désirés et escomptés n'ont pu être réalisés et il en résulte que certains domaines sont insuffisamment représentés. Indépendamment de lacunes évidentes, cette exposition permet de se faire une idée des efforts qui conduiront au nouveau style des objets usuels. Obéissant à de grandes exigences quant à la qualité des travaux, le jury a établi un choix qui causera sans doute beaucoup de déceptions. Cependant, nous sommes persuadés d'avoir donné à cette exposition un sens actuel et vivant et, peut-être, montré le chemin pour l'avenir en lui imposant une ligne déterminée.

*La sécurité des chemins de fer doit être assurée de nuit comme de jour. Elle repose sur les signaux qui, même dans l'éclat confus de l'éclairage artificiel, sont distingués au bon moment par les hommes auxquels ils s'adressent. Photo: L'entrée de la gare de Zurich.*

*La sicurezza delle ferrovie garantita anche di notte è dovuta al fatto che anche nel luccichio che avvolge le distese di binari illuminate artificialmente ogni singolo segnale trova l'uomo che gli obbedisce. Nella fotografia: settore avanzato della stazione di Zurigo.*

*Safety and reliability are a watchword with the Swiss Federal Railways. All night long thousands of flood lights and signal lamps enable railway workmen and train crews to carry on the exacting task of routing cars and trains onto the right tracks. Picture: Approach to the main station in Zurich.*